

Gebrauchsinformation

Pharmazeutischer Unternehmer: JBL GmbH & Co. KG

Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800

Gyrodol Plus 250

Wirkstoff: Praziquantel

100 ml Suspension als Zusatz für 500 l Aquarienwasser

Wirkstoffe nach Art und Menge:

100 ml Suspension enthalten: Praziquantel 1500 mg

Arzneimittel gegen Kiemenwürmer (Dactylogyrus); Hautwürmer (Gyrodactylus) und Bandwürmer (Cestoda) bei Aquarienfischen der Ordnungen Karpfenartige, Barschartige, Welsartige und Zahnkärpflinge im Süß- bzw. Meerwasser. Verstärkte Atembewegungen, Scheuern an Gegenständen, ruckartiges Schwimmen verbunden mit Schreckfärbung oder apathisches „Herumhängen“ sind Anzeichen eines Befalls mit Kiemenwürmern. Bei Hautwürmern können noch blutunterlaufene Stellen auf der Haut zu beobachten sein. Starkes Abmagern bei normalem Fressverhalten deutet auf einen Bandwurmbefall hin.

Ein Befall der Kiemen kann bei größeren Fischen folgendermaßen mit einfachen Mitteln festgestellt werden: Verdächtigen Fisch herausfangen, auf feuchte Unterlage betten und mit einer Pinzette vorsichtig einen Kiemendeckel anheben. Mit einer Lupe (10x) können die weißlichen Würmer leicht erkannt werden.

Gegenanzeigen: Keine bekannt.

Warnhinweise: Nicht anwenden bei wirbellosen Tieren (Korallen, Schnecken, Muscheln, Garnelen etc.) im Süß- bzw. Meerwasser. Schuppenlose (Schmerlen und Welse) und geschwächte Fische können empfindlich auf das Medikament reagieren. Zunächst mit halber Dosis beginnen und vorsichtig erhöhen. Andere Plattwürmer wie Planarien etc. vertragen den Wirkstoff Praziquantel nicht.

Während der Behandlung ist das Aquarium laufend zu beobachten. Bei festgestellten Unverträglichkeitsreaktionen der Fische ist ein sofortiger Wasserwechsel von ca. 50 % durchzuführen.

Nebenwirkungen: Keine bekannt. Sollten Sie Nebenwirkungen bei Ihren Fischen beobachten, teilen Sie das bitte uns sowie Ihrem Tierarzt oder Apotheker mit.

Für Zierfische im Aquarium

Anwendung: Vor und während der Anwendung muss vorhandene Aktivkohle aus dem Filter entfernt, UV-C-Geräte und CO₂-Düngung sowie im Meerwasser zusätzlich Abschäumer und Ozonisator müssen abgeschaltet werden.

Vor der Anwendung ist ein Wasserwechsel von 50 % durchzuführen. Während der Behandlung ist das Aquarium mittels einer Membranpumpe mit Ausströmerstein zu belüften.

Die Zugabe von JBL Gyrodol Plus 250 sollte grundsätzlich morgens unter Beobachtung der Tiere erfolgen.

Dosis und Dauer der Anwendung: Flasche vor Anwendung eine Minute lang kräftig schütteln.
Hautwürmer, lebendgebärende Kiemenwürmer, Bandwürmer: 10 ml auf 50 l Wasser. Verweildauer im Wasser: 48 Stunden. Danach 30 % Wasser wechseln.

Eierlegende Kiemenwürmer: 10 ml auf 50 l Wasser am 1. Tag. Verweildauer im Wasser: 48 Stunden. Danach 30 % Wasser wechseln. Im Warmwasseraquarium (Temperaturen > 23 °C) ist die Behandlung nach 7 Tagen zu wiederholen. Im Kaltwasseraquarium (Temperatur < 23 °C) nach 10 Tagen.

Fütterung während der Behandlung: Die Fische sollten während der Behandlung mit reduzierter Futtergabe gefüttert werden.

Hinweise für den Fall der Überdosierung, Unterbrechen und Absetzen: Im Falle einer festgestellten Überdosierung ist die Hälfte des Wassers zu wechseln.

Nach der Anwendung: Nach der Behandlung sollte das Aquarienwasser 24 Stunden über Aktivkohle gefiltert werden, um die Medikamentenreste zu entfernen. Die Aktivkohle ist danach ordnungsgemäß zu entsorgen. Eine Zugabe von Bakterienstartern ins Aquarienwasser hilft, geschädigte Reinigungsbakterien wieder zu ersetzen.

Vor Licht und Hitze schützen, in der Originalverpackung lagern.

- Arzneimittel unzugänglich für Kinder aufbewahren.
- Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.
- Für Tiere. Arzneimittel nach Ablauf des angegebenen Verfalldatums nicht mehr anwenden.
- Nicht mit anderen Arzneimitteln anwenden.
- Die Verwendung von Wasseraufbereitern verringert die Wirkung des Arzneimittels.
- Bei Fragen zur Klärung der Anwendung befragen Sie den Tierarzt oder Apotheker.
- Ch.-B. und Verfalldatum: siehe Verpackung.

05/2012

Instructions for Use

Pharmaceutical firm: JBL GmbH & Co. KG

Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany +49 6236 41800

Gyrodol Plus 250

Active ingredient: praziquantel

100 ml solution as an additive for 500 l of tank water

Active ingredients according to type and amount:
A 100 ml solution contains: praziquantel (1500 mg)

A remedy against gill worms (Dactylogyrus), skin worms (Gyrodactylus) and tapeworms (Cestodae) in aquarium fish of the categories of carp-like fish, bass-like fish, catfish-like fish and toothcarp in fresh water or salt water.

Heavy breathing movements, rubbing on objects, jerky swimming combined with fear colouring or apathetic "hanging around" are signs of gill worm infection. Signs of bloodshot skin may also be observed in skin worm infections. Extreme loss of weight despite normal feeding is an indication of tapeworm infection.

In larger fish, a gill infection can be ascertained by simple means as follows: Catch and take out the suspect fish, lay it on a damp surface and use tweezers to gently lift a gill cover. The whitish worms can be recognised easily by using a magnifying glass (10x).

Contraindications: **None known**

Caution: Not to be used in invertebrates (corals, snails, shell fish, shrimp etc.) in fresh water or salt water. Fish without scales (loaches and catfish) and weakened fish may be sensitive to the medication. Start with half a dose and increase cautiously. Other flatworms such as planarians, etc. do not tolerate the active ingredient, praziquantel. The aquarium should be monitored constantly during treatment. If incompatibility reactions occur in the fish, approx. 50 % of the water should be changed immediately.

Adverse reactions: None known. In case you observe adverse reactions in your fish, please inform us and your veterinarian or pharmacist.

For ornamental fish in an aquarium

Use: For the duration of use, any activated carbon should be removed from the filter, UV-C appliances and CO₂ fertilisation switched off and, in salt water, skimmers and ozonisers switched off as well.

50 % of the water should be changed prior to application. The tank should be aerated with a diaphragm pump with an air stone during the treatment.

JBL Gyrodol Plus 250 should generally be added in the morning and the animals observed.

Dosage and duration of use: Shake the bottle well for one minute.
Skin worms, livebearing gill flukes, tapeworms: 10 ml per 50 l of water. Dwell time in the water: 48 hours. Do a 30 % water change afterwards.

Egg-laying gill flukes: 10 ml per 50 l water on the 1st day. Dwell time in the water: 48 hours. Do a 30 % water change afterwards. The treatment must be repeated after 7 days in a warm water tanks (temperatures > 23 °C). After 10 days in a cold water tank (temperature < 23 °C).

Feeding during the treatment: The amount of food the fish get should be reduced during the treatment.

What to do in case of an overdose, interruption or discontinuation: If an overdose is discovered, half of the water must be changed.

After use: Filter with activated carbon for 24 hours after treatment in order to remove residual traces of the medication. The activated carbon must be disposed of properly afterwards. Adding bacteria starters to the tank water helps replace damaged cleansing bacteria.

Protect from light and heat, store in the original packaging.

- Keep medication out of reach of children.
- Not to be used in animals intended for human consumption.
- For animals. The medication may not be used any longer after the expiry date.
- Do not use with other medications.
- The use of water conditioners weakens the effect of the drug.
- Consult your veterinarian or pharmacist if you have questions regarding the use of this product.
- Ch.-B. and expiry date: see packaging

05/2012

Kullanma Talimatı

Farmasötik Şirketi: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Almanya, +49 6236 41800

Gyrodol Plus 250

Etken Madde: Prazikuantel

500 litre akvaryum suyuna eklenmek üzere 100 ml solüsyon

Türe ve miktara göre etken madde muhteviyatı:

100 ml solüsyonun muhteviyatı: 1500 mg Prazikuantel

Deniz suyu veya tatlı su akvaryumlarında yaşayan sazan, levrek, kedi balığı benzeri süs balıklarında görülen solungaç kurtçuğu (Dactylogyrus), deri kurdü (Gyrodactylus) ve şerit (Cestodae) gibi parazitlerin tedavisinde kullanılır. Şiddetli ve sık soluk alıp verme, akvaryumdaki nesnelere sürtünme, düzensiz ve sarsak yüzmeye, renk değiştirme veya suda asılı kalma gibi semptomlar, solungaç kurtçuğu istilasının belirtileridir. Solungaç kurtçuğu istilasında, ayrıca balığın derisi üzerinde kan toplanmaları da görülebilir.

Normal beslenmelerine rağmen, balıklarınızda aşırı zayıflama gözlemliyorsanız, bu durum şerit istilasının belirtisidir. Büyük balıklarda, solungaç kurtçukları su şekilde kolayca tespit edilebilir: Durumu şüpheli görülen balığı yakalayıp akvaryumdan çıkartıp nemli bir bez üzerine yatırınız. Sonra bir cımbız yardımıyla, yavaşça ve dikkatlice solungaç kapakçığını kaldırınız. 10 kat büyütme özellikli bir büyüteç yardımıyla baktığınızda, beyazımsı kurtçuklar kolayca teşhis edilebilir.

Kontrendikasyonlar: Bilinen yoktur.

Dikkat edilmesi gereken durumlar: Deniz suyu veya tatlı su ortamında yaşayan omurgasız hayvanlarda (mercan, salyangoz, midye, karides ve benzeri) kullanılmamalıdır. Pulsuz balıklar (çopra ve kedi balığı) ve sağlıklı durumu zayıf balıklar, ilaca karşı hassasiyet gösterebilir. Tedaviye yarım dozla başlanmalı ve müteakip dozaj dikkatlice artırılmalıdır. Planarya gibi şerit tenyalar, Prazikuantel etken maddesine direnç gösteremezler.

Tedavi sırasında, akvaryumunuzu düzenli olarak gözlemleyiniz. Balıklarınızda ilaca karşı her hangi bir uyumsuzluk durumu fark ederseniz, akvaryumun suyunu derhal %50 oranında değiştiriniz.

Yan etkiler: Bilinen yoktur. Balıklarınızda yan etkiler gözlemleniz halinde, lütfen bu durumu bizimle birlikte veterinerinize veya eczacınıza bildiriniz.

Akvaryum süs balıklarının tedavisinde kullanılır

Kullanma Şekli: Kullanım öncesi ve kullanım esnasında aktif karbonlar filtreden çıkartılmalıdır. Akvaryumda bulunan UV-C cihazları, CO₂ gübreleme cihazları ve deniz suyu akvaryumlarında kullanılan köpüklendirme ve ozonlama cihazları da kapatılmalıdır. Uygulama öncesinde, akvaryumun suyu %50 oranında değiştirilmelidir. Tedavi uygulaması sırasında, akvaryum hava taşılı bir diyafram pompası yardımıyla iyice havalandırılmalıdır. JBL Gyrodol Plus 250, mutlaka sabah saatlerinde suya eklenmeli ve balıkların durum ve davranışları gözlemlenmelidir.

Dozaj ve Kullanım Süresi: Kullanım öncesinde, ilaç şişesini bir dakika süreyle iyice çalkalayınız. Deri kurtları, canlı doğuran solungaç kurtçukları ve şerit tenyalar: 50 litre akvaryum suyuna 10 ml oranında eklenmelidir. Suda kalma süresi: 48 saat. Daha sonra akvaryumun suyu %30 oranında değiştirilmelidir.

Yumurtlayan solungaç kurtçukları: 1. gün 50 litre akvaryum suyuna 10 ml oranında eklenmelidir. Suda kalma süresi: 48 saattir. Daha sonra akvaryumun suyu %30 oranında değiştirilmelidir. Uygulama, ılık su akvaryumlarında (>23 °C) 7 gün sonra ve soğuk su akvaryumlarında (<23 °C) 10 gün sonra tekrarlanmalıdır.

Tedavi sırasında besleme: Tedavi sırasında, balıklara verilen yem miktarı azaltılmalıdır.

Aşırı dozaj uygulaması halinde veya tedaviye ara verilmesi ve kesilmesi durumunda: Aşırı doz kullanımında akvaryumun suyu, yarı yarıya oranında değiştirilmelidir.

Kullanım sonrasında: Tedavi uygulandıktan sonra, ilaç kalıntılarının temizlenmesi için, akvaryumun suyu 24 saat süreyle aktif karbonla filtre edilmelidir. Kullanılan aktif karbonun atılması, ilgili atık yönetmeliklerine uygun şekilde yapılmalıdır. Zarar gören temizleyici bakterilerin yenilenmesi için, akvaryuma bakteri bağlatıcıların eklenmesi tavsiye edilir.

Isıdan ve ışıktan koruyunuz, orijinal ürün ambalajı içerisinde muhafaza ediniz.

- İlaçları, çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.
- Gıda elde edilen hayvanlarda kullanmayınız.
- Son kullanma tarihi geçmiş ilaçları, hayvanlar için kullanmayınız.
- Başka ilaçlarla beraber kullanmayınız.
- Su düzenleyici maddelerle birlikte kullanılması, ilacın etkinliğini azaltır.
- Ürün kullanımı ile ilgili lütfen bir veterinerne veya eczacıya danışınız.
- Üretim Parti Numarası ve Son Kullanma Tarihi için, paketin üzerine bakınız.

05/2012

Instrucţiuni de utilizare

Firma farmaceutică: JBL GmbH & Co. KG

Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germania, +49 6236 41800

Gyrodol Plus 250

Ingredient activ: Praziquantel

100 ml suspensie ca aditiv pentru 500 l apă de acvariu

Ingrediente active în funcţie de tip şi cantitate:

100 ml de suspensie conţin: Praziquantel 1500 mg

Medicament împotriva viermilor de branhii (Dactylogyrus); viermilor de piele (Gyrodactylus) şi a teniilor (Cestoda) la peşti de acvariu din ordinul Cypriniformes, Perciformes, Siluriformes şi Cyprinodontiformes de apă dulce resp. sărată. Respiraţia greoaie, frecarea de obiecte, înotul smucit combinat cu schimbarea culorii sau stări letargice sunt semne ale infecţiei cu viermii de branhii. La viermii de piele se pot observa suplimentar echimoze pe piele. O scădere masivă în greutate, în ciuda hrănirii normale este un indicator al infecţiei cu tenie. În cazul peştilor mai mari, o infecţie a branhiilor poate fi constatată prin metode mai simple după cum urmează: prindeţi şi scoateţi peştele suspect din apă, aşezaţi-l pe o suprafaţă umedă şi utilizaţi o pensetă pentru a ridica cu grijă o membrană a branhiiei. Viermii de culoare albă pot fi recunoscuţi uşor prin folosirea unei lupe (10x).

Contraindicaţii: Nu se cunosc.

Precauţii: A nu se utiliza în apă dulce resp. sărată cu nevertebrate (corali, melci, scoici, creveţi etc.). Peştii fără solzi (grindeii şi comiil) şi peştii slăbiţi pot fi sensibili la tratament. Începeţi cu o jumătate de doză şi creşteţi cu precauţie doza. Alţi viermi plăţi, cum ar fi planaria etc., nu suportă ingredientul activ Praziquantel.

În timpul tratamentului acvariul trebuie monitorizat permanent. În cazul observării reacţiilor de intoleranţă se schimbă imediat aprox. 50 % din apă.

Reacţii adverse: Nu se cunosc. În cazul în care observaţi reacţii adverse la peşti, vă rugăm să ne informaţi atât pe noi, cât şi pe medicul dvs. veterinar sau farmacistul.

Pentru peşti ornamentali în acvariu

Mod de administrare: Înainte şi pe durata utilizării orice carbon activ trebuie îndepărtat din filtru, trebuie oprite dispozitivele UV-C şi aparatele de îmbunătăţire a nivelului de CO₂ şi, în apă sărată, îndepărtătoarele de spumă şi ozonizatoarele trebuie oprite. 50% din apă va fi schimbată înainte de aplicare. Acvariul va fi aerat cu o pompă cu diafragmă şi piatră de aer în timpul tratamentului. Adăugarea JBL Gyrodol Plus 250 ar trebui realizată în principiu dimineaţa, cu supravegherea peştilor.

Dozarea şi durata tratamentului: Înainte de utilizare agitaţi puternic flaconul timp de un minut.

Viermi de piele, viermi de branhii vivipari, tenii: 10 ml la 50 l apă. Durata de menţinere în apă: 48 ore. Apoi schimbaţi 30 % din apă.

Viermi de branhii ovipari: 10 ml la 50 l apă în 1. zi. Durata de menţinere în apă: 48 ore. Apoi schimbaţi 30 % din apă. În acvariu cu apă caldă (temperaturi > 23 °C) tratamentul se

repetă după 7 zile. În acvariu cu apă rece (temperatura < 23 °C) după 10 zile.

Hrănirea în timpul tratamentului: În timpul tratamentului se continuă hrănirea peştilor cu cantitate redusă de hrană.

Indicaţii în caz de supradoză, întrerupere sau încetare prematură a tratamentului: În cazul unei supradoze, jumătate din apă trebuie schimbată.

După tratament: Filtraţi apa din acvariu prin carbon activ timp de 24 de ore după tratament, pentru a îndepărta urmele reziduale ale medicamentului. Carbonul activ va fi eliminat corespunzător după aceea. Adăugarea elementelor de activare a bacteriilor în apa de acvariu ajută la înlocuirea bacteriilor curăţătoare afectate.

Mellékhatások: Nem ismertek. Ha mellékhatásokat észlel a halainál, sziveskedjen azokat közölni velünk, valamint állatorvosával vagy gyógyszerészével.

Akváriumi díszhalak számára

Alkalmazása: Az alkalmazás időtartamára el kell távolítani a szűrőből a benne lévő aktív szenet, le kell kapcsolni az UV-C készülékeket és a CO₂-trágyázást és a tengervízben még a habeltávolítót és az ózonizátort. Alkalmazás előtt le kell cserélni a víz 50 %-át. Kezelés közben az akváriumot membrán szivattyú segítségével kiáramló-kövel levegőztetni kell. A JBL Gyrodol Plus 250 szer hozzáadását mindig reggelente és az állatokat figyelve kell elvégezni.

Adag és az alkalmazás időtartama: Használat előtt egy percig erősen rázogassuk az üveget. Hámférgék, elevelenszűlő kopolyúférgék, szalagférgék: 10 ml szer 50 l vízhez. Időzési tartam a vízben: 48 óra. Ezután 30 %-os vízcserét hajtunk végre.

Peterakó kopolyúférgék: 10 ml szer 50 l vízhez az 1. napon. Időzési tartam a vízben: 48 óra. Ezután 30 %-os vízcserét hajtunk végre. Meleg vízü akváriumban (hőmérséklet > 23 °C) 7 nap után meg kell ismételni a kezelést. Hideg vízü akváriumban (hőmérséklet < 23 °C) 10 nap után.

Etetés az alkalmazás közben: Kezelés közben csökkentett éleségadaggal etessük a halakat.

Útmutatások a túl dagolás, a kezelés megszakítása és abahagyása esetére: Túladagolás megállapítása esetén le kell cserélni a víz felét.

Alkalmazási tájékoztató

Gyógyszerészeti vállalat: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800

Gyrodol Plus 250

hatóanyaga: prazikvantel

100 ml szuszpenzió adalékként alkalmazva 500 l akváriumi vízhez

Hatóanyagok fajtája és mennyisége:

100 ml szuszpenzió tartalma: 1500 mg prazikvantel

Kopolyúférgék (Dactylogyrus); hámférgék (Gyrodactylus) és szalagférgék (Cestoda) elleni gyógyszer a pontyfélék, sügérfélék, harcsafélék és fogasponty-félék rendjéhez tartozó édes- és tengervízi akváriumi halaknál.

Gyors légzés, akváriumi tárgyakhoz való dörgölözés, ideges, hirtelen úszás, riasztó színezettel együtt, vagy a halak apatikus „semmittevése” a kopolyúférgekkel való fertőzöttség tünetei. Hámférgék esetén a bőrön ezenkívül véraláfutásos helyek figyelhetők meg. A normál táplálkozási viselkedés ellenére bekövetkező erős súlyvesztéség szalagférgekkel való fertőzöttségre utal.

- A kopolyúk fertőzöttsége nagyobb halaknál a következőképpen állapítható meg egyszerű eszközökkel:
- Kifogjuk a gyanúsan viselkedő halat, nedves alátétre helyezük és csipesszel óvatosan megemeljük az egyik kopolyúlemezt. Nagyító (10x) segítségével könnyen felismerhetők a fehéres férgek.

Ellenjavallatok: Nem ismertek

2012/05



Användarinformation

Farmaceutiskt företag: JBL GmbH & Co. KG

Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Tyskland, +49 6236 41800

Gyrodol Plus 250

Verksamst ämne: praziquantel

100 ml suspension som tillsats till 500 l akvarievatten

Verksamma ämnen efter art och mängd:

100 ml suspension innehåller: praziquantel 1500 mg

Läkemedel mot gälmaskar (Dactylogyrus); hudmaskar (Gyrodactylus) och bandmaskar (Cestoda) hos akvariefiskar i ordningarna karpartade, abborrtartade och malartade fiskar samt tandkarpar i söt- och saltvatten. Tecken på angrepp av gälmaskar är att fiskarna andas håftigt, skrubbar sig mot föremål, är apatiska och slöa eller simmar ryckigt och hudfärgen mörknar. Om det rör sig om hudmaskar kan man även observera rödaktigt inflammerade ställen på huden. Kraftig avmagring trots normalt ätbeteende tyder på bandmask.

På större fiskar kan man fastställa ett angrepp på gälarna på detta enkla sätt: Fånga upp fisken som misstänks vara sjuk, lägg den på ett fuktigt underlag och lyft försiktigt upp gällocket med en pincett. De vitaktiga maskarna är lätta att känna igen med lupp (10 gångers förstoring).

Kontraindikationer: Ej kända.

Riskupplysningar: Får inte användas i söt- och saltvattenakvarier med ryggradslösa djur (koraller, snäckor, musslor, räkor etc.). Fiskar utan fjäll (grönlingar och malar) och svaga fiskar kan vara känsliga för läkemedlet. Börja först med halva dosen och öka sedan försiktigt. Andra plattmaskar såsom planarier etc. tål inte det verksamma ämnet praziquantel. Observera akvariet noga och regelbundet under behandlingen. Om det visar sig att fiskarna inte tål preparatet (intolerans) ska man genast reagera med ett delvattenbyte på ca 50 %.

Biverkningar: Ej kända. Om biverkningar observeras hos fiskarna, informera JBL och rådgör med veterinär eller apotekare. För akvariefiskar

Bruksanvisning: Före behandlingen ska aktivt kol tas bort från akvariefiltret och får inte finnas där under behandlingen. Dessutom ska UV-C-enheter och CO₂-tillförseln stängas av. I saltvattenakvarier måste även proteinskummaren och ozonisatorn stängas av. Gör ett delvattenbyte på 50 % före behandlingen. Under behandlingen ska akvariet genomluftas med hjälp av en membranpump med utströmmarsten. JBL Gyrodol Plus 250 ska principiellt tillsättas på morgonen och djuren samtidigt observeras.

Dosering och behandlingstid: Flaskan omskakas väl under en minut före användning.

Hudmaskar, ungfödande gälmaskar och bandmaskar: 10 ml per 50 liter vatten. Behandlingstid i vattnet: 48 timmar. Gör sedan ett delvattenbyte på 30 %.

Äggläggande gälmaskar: 10 ml per 50 liter vatten den 1:a dagen. Behandlingstid i vattnet: 48 timmar. Gör sedan ett delvattenbyte på 30 %. I varmvattenakvarier (temperatur > 23 °C)

ska behandlingen upprepas efter 7 dagar, i kallvattenakvarier (temperatur < 23 °C) efter 10 dagar.

Utfodring under behandlingen: Fiskarna bör utfodras med reducerad fodermängd under behandlingen.

Anvisningar vid överdosering, paus i behandlingen eller om den avbryts helt: Om överdosering konstateras, gör ett delvattenbyte på 50 %.

Efter behandlingen: Efter behandlingen bör akvarievattnet filtreras i 24 timmar med aktivt kol för att få bort rester av läkemedlet. Därefter ska det aktiva kolet kasseras på vederbörligt sätt. Skadade nyttobakterier kan till viss mån ersättas genom tillsats av nyttobakteriepreparat till akvarievattnet.

Skyddas mot ljus och värme. Lagras i originalförpackningen.

- Läkemedel ska förvaras oåtkomligt för barn!
- Får inte ges till djur som är avsedda för livsmedelsproduktion.
- För djur. Läkemedel får inte användas efter utgångsdatum.
- Får inte användas samtidigt med andra läkemedel.
- Samtidig användning av vattenberedande preparat kan minska läkemedlets effekt.
- Om något är oklart med användningen fråga veterinär eller apotekare.
- Ch-B och utgångsdatum: se förpackningen.

05/2012

Vlastnosti a použití

Farmaceutický výrobce: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Německo, +49 6236 41800

Gyrodol Plus 250 Účinná

látka: praziquantel

100 ml Suspension als Zusatz für 500 l Aquarienwasser

Aktivní látky:

100 ml suspenze obsahuje: Praziquantel 1500 mg

Léčivý přípravek proti žábrohlistům Dactylogyrus a Gyrodactylus) atasemnicin (Cestoda) u akvarijních ryb. Ryby napadené žábrohlisty zesíleně dýchají, otírají se o předměty v nádrži, neudržují rovnováhu a mění vybarvení či jsou apatické. Někdy se mohou na kůži objevit i léze podobné hematomům. Infekce tasemnicí se projeví silným vyhubnutím za normálního přísunu potravy. Žábrohlisty můžeme v zábrách pozorovat lupou (10x) po opatrném odchýlení skfele pinzetou.

Kontraindikace: Nejsou známy.

Upozornění: U korálů a jiných bezobratlých v mořském ale i sladkovodním akváriu může nastat jejich úhyn. Proto přípravek aplikujte rybám v oddělené nádržece. Sladkovodní bezobratlí (krevetky, kraby, raci, plži aj.) často přípravek nesnášejí. Proto i zde postupujte podobně. Ryby bez šupin (např. někteří sumečci ap.) a oslabené ryby ošetřete nejprve poloviční dávkou přípravku, kterou lze potom pomalu zvyšovat. Při výskytu příznaků nesnášenlivosti preparátu ihned vyměňte 50% vody v akváriu.

Pro akvarijní ryby

Použití: Před použitím musí být z filtru odstraněno aktivní uhlí, vypnuta sterilizace UV-C a hnojení CO₂ a v mořském akváriu i odpěňovač a ozonizátor. Během léčby je třeba akvárium dobře provzdušňovat. Aplikace přípravku by se měla provádět ráno a ryby potom pozorovat.

Dávkování: Lahvičku před použitím jednu minutu dobře protřepte.

Gyrodactylus, živorodé druhy Dactylogyrus a tasemnice: 10 ml na 50 l vody po dobu 48 hodin a následná výměna 30% vody.

Vejsorodé druhy Dactylogyrus: 10 ml na 50 l vody po 48 hodin, potom výměna 30% vody v akváriu. Při teplotě vody přes 23 °C opakujeme tuto kúru po 7 dnech, při teplotě vody 23 °C po 10 dnech.

Krmení během léčby: Během léčby krmte ryby redukovánými dávkami.

Postup při předávkování nebo vysazení léčby: V případě předávkování vyměňte polovinu vody.

Po léčbě: Po léčbě filtrujte 24 hodin přes aktivní uhlí, abyste odstranili zbytky léčiva. Potom aktivní uhlí odstraňte. Aplikace bakteriálních „startérů“ pomůže znovu rychle nastavit biologickou rovnováhu.

Chraňte před světlem a teplem v originálním obalu.

- Držte mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte u hospodářských zvířat.
- Pro zvířata. Nepoužívejte po uplynutí záruční doby.
- Nekombinujte s jinými léčivy.
- Použití přípravků na úpravu vody snižuje účinnost přípravku.
- V případě otázek se obraťte na veterináře nebo prodejce.
- číslo šarže a záruční doba jsou uvedeny na balení

05/2012

使用説明

JBL 有限兩合公司，德國諾伊霍芬市，郵編67141
電話：+49 6236 41800

Gyrodol Plus 250

有效成分：吡喹酮

將100 ml 懸浮液作為添加劑加入500 l池水

有效成分種類及含量：

100 ml 懸浮液包含：吡喹酮1500 mg

本藥劑可被用於治療淡水或鹹水中鯉科、河鱸科、鮫科和鰯科觀賞魚所患魚鯉蠕蟲（Dactylogyrus）、皮膚蠕蟲（Gyrodactylus）和腸寄生蟲（Cestoda）引起的感染。呼吸困難、用身體與物體磨蹭、突然猛遊且伴有警戒色的出現或無精打采地“遊蕩”是感染魚鯉蠕蟲的常見症狀。感染了皮膚蠕蟲的魚的皮膚上還會出現皮下充血點。在食量正常的情況下出現明顯消瘦是感染了腸寄生蟲的症狀。
2012年5月

體型較大的魚類的魚鰓感染可通過如下簡便的方式被確診：將疑似患病的魚撈出，然後將其小心地平放在一個濕潤的墊層之上，隨後利用一個蠟魚小心翼翼地揭開一側的魚鰓蓋。借助一個放大鏡（10倍）可以很容易地識別白色的蠕蟲。

禁忌症：未知

警告提示：不得將本藥劑用於淡水或鹹水中的無脊椎動物（珊瑚、蝸牛、貝類和蝦類等）。無鱗的魚（鰕科和鮭科）及體弱的魚會對本藥劑有敏感反應。請首先采用一半劑量，然後謹慎地提高劑量。諸如渦蟲綱等其他扁形蟲不能承受吡喹酮這一有效成分的藥效。治療期間應當對魚池進行持續觀察。一旦發現魚出現不適反應須立即更換約50 % 的池水。

副作用：未知。如果您在使用中發現本藥劑對您的魚產生副作用，請告知我方以及您的獸醫或藥劑師。適用於水池中的觀賞魚

使用：在使用前必須將池水中的活性炭從過濾器中移除。UV–C 設備和CO₂ 施肥設備必須被關閉，鹹水中的除沫器和臭氧發生器也必須被關閉。在使用前應更換 50 % 的池水。在治療期間應當利用一個帶有導氣石的膜片式泵對水池進行通風。JBL Gyrodol Plus 250的使用原則上應在早晨進行且須同時對魚進行觀察。

劑量和使用時限：使用前用力搖晃瓶子一分鐘

治療皮膚蠕蟲、胎生魚鯉蠕蟲、腸寄生蟲感染時：將10 ml 藥劑加入50 l 池水。水中停留時間：48 小時。然後更換 30 % 的池水。**治療卵生魚鯉蠕蟲感染時：**第1天將10 ml 藥劑加入50 l 池水。水中停留時間：48小時。然後更換 30 % 的池水。對於溫水水池（溫度 > 23 °C）應當在7天後重複前述治療過程。對於冷水水池（溫度 < 23 °C）應當在10天後重複前述治療過程。

治療期間的喂食：在治療期間可繼續喂食但應當降低喂食量。

針對劑量過高、治療中斷或出現沉澱情況的說明：確認發生劑量過高情況時應當將一半的水更換掉。

治療結束後：治療結束後應當利用活性炭對池水進行24小時過濾，以清除池水中的殘留藥劑。然後應當按照規定對活性炭進行廢物處置。向池水中添加有益菌繁殖劑可以對受損的清潔細菌的恢復起到幫助。

防止本藥劑受光受熱，應將其存放於原包裝內。

請將本藥劑放置於兒童無法觸及之處。

- 不得將本藥劑用於食用魚。
- 已過保質期的藥劑不得再被使用。
- 不得與其他藥劑共同使用。
- 淨水劑的使用會降低本藥劑的功效。
- 關於本藥劑使用的問題請向獸醫或藥劑師進行諮詢。
- 產品批號和保質期：請見包裝

Информация к применению

Фармацевтическое предприятие: JBL GmbH & Co. KG, Дизельштрассе, 3, 67141 Нойхофен, Германия +49 6236 41800

Gyrodol Plus 250 (Гиродол плюс)

Активное вещество: празиквантел (Praziquantel)

Суспензия 100 мл в качестве добавки на 500 л аквариумной воды

Активные вещества, по виду и количеству:

100 мл суспензии содержат: 1500 мг празиквантела

Лекарственное средство против жаберных червей (дактилогирусов); кожных червей (гиродактилусов) и ленточных червей (Cestoda) у аквариумных рыб отрядов карпообразных, окунеобразных, сомообразных и карпозубых в пресной и морской воде. Признаками поражения жаберным червем являются усиленные дыхательные движения, трение об элементы декораии и оборудования, толчкообразные плавательные движения в сочетании с отпугивающей окраской или апатичное «зависание». При наличии кожного червя могут также наблюдаться кровоподтеки на коже. Сильное истощение при нормальном аппетите указывает на поражение ленточным червем. Поражение жабр у больших рыб можно выявить простыми средствами следующим образом: выловить рыбу с подозрением на червя, положить на влажную подкладку и пинцетом осторожно приподнять крышку жабр. С помощью лупы с 10-кратным увеличением можно легко рассмотреть беловатых червей.

Противопоказания: не установлены.

Предупреждение: не применять для обработки пресноводных и морских беспозвоночных (кораллов, улиток, моллюсков, креветок и т. п.). Бесчешуйчатые (гольцы и сомики) и ослабленные рыбы могут оказаться чувствительными к медикаменту. Начинайте обработку половиной дозы, осторожно увеличивая ее. Другие плоские черви, как напр., планарии и т. д. не переносят активного вещества празиквантела. Во время обработки регулярно наблюдать за аквариумом. При обнаружении реакции непереносимости у рыб следует немедленно заменить воду примерно на 50 %.

Побочное действие: не установлено. При наблюдении побочного действия у ваших рыб просьба сообщить нам, а также вашему ветеринару или фармацевту.

Для декоративных рыб в аквариуме

Применение: на период применения следует удалить из фильтра активированный уголь, отключить ультрафиолетовые стерилизаторы УФ-С и систему удобрения CO₂, а в морской воде – дополнительно отключить пенообразователь (скиммер) и озонатор. Перед применением следует заменить воду на 50 %. Во время обработки аквариум следует аэрировать с помощью мембранного насоса с аэраторным камнем. Добавление медикамента «JBL Gyrodol Plus 250» всегда следует производить утром, наблюдая при этом за реакцией рыб.

Дозировка и длительность применения: **Перед применением сильно встряхивать флакон в течение одной минуты.**

При поражении кожным червем, живородящим жаберным червем и ленточными червями: 10 мл на 50 л воды, оставить в воде на 48 часов, после чего заменить воду на 30 %.

При поражении жаберным червем, откладывающим яйца: 10 мл на 50 л воды в 1-й день, оставить в воде на 48 часов, после чего заменить воду на 30 %. В аквариуме с теплой водой (температура > 23°С) повторить обработку через 7 дней, а в аквариуме с холодной водой (температура < 23°С) – через 10 дней.

Кормление во время обработки: в период обработки рыб кормить сниженным количеством корма.

Примечания на случай передозировки, перерывов в обработке и отмены препарата: в случае обнаружения передозировки заменить воду наполовину.

После применения: после обработки аквариумную воду следует фильтровать через активированный уголь в течение 24 часов для устранения остатков медикамента, после чего утилизировать активированный уголь надлежащим образом. Добавление в аквариумную воду специальной бактериальной «закваски» (живых культур бактерий), помогает заменить очищающие бактерии, если они были уничтожены.

Защищать от света и высокой температуры, хранить в заводской упаковке.

- Лекарственное средство беречь от детей.
- Не применять для лечения животных, употребляемых в пищу.
- Предназначено для животных. Не применять после истечения указанного срока годности.
- Не применять с другими лекарственными средствами.
- Использование средств для водоподготовки снижает эффективность лекарственного средства.
- С вопросами о применении препарата обращайтесь к ветеринару или фармацевту.
- Ne серии и срок годности указаны на упаковке

05/2012

사용 안내

제약회사: 주식회사 JBL, 독일 노이호펜시(우편번호 67141), 전화번호: + 49 6236 41800

자이로돌 플러스

약품성분: 프라지칸텔

현탁액100 ml: 수조수500 리터 투입용

약품성분의 종류와 함유량:

현탁액 100 ml 당 함유량: 프라지칸텔(praziquantel) 1500 mg

잉어목, 농어목, 메기목, 열대송사리목의 담수 및 해수 수조 관상어에 생기는 아가미흡충(dactylogyrus), 피부흡충(gyrodactylus) 및 촌충(cestoda) 치료제. 호흡동작이 급해지고, 내부 설치물에 몸을 부벼대며, 경기 체색변화와 더불어 헤엄동작이 발작적으로 급작스러워지거나 혹은 무감각하게 “떠있는 것”이 아가미흡충의 피해 증상입니다. 피부흡충의 경우에는 표피에 혈성 반점이 나타날 수 있습니다. 정상적으로 먹이를 먹는데도 심하게 여위는 것은 촌충의 감염이 있음을 의미합니다. 아가미 감염은 비교적 큰 물고기의 경우 다음과 같은 간단한 방법으로 확인할 수 있습니다: 감염이 의심되는 물고기를 수조에서 꺼내어 젖은 깔개 위에 올려 놓고, 핀셋으로 아가막딱지를 들어 올려서 돋보기(10배)로 살펴보면, 하얀 기생충을 쉽게 관찰할 수 있습니다.

역효과: 알려진 바 없음.

경고사항: 담수 및 해수 무척추동물(산호, 달팽이, 조개, 새우 등)에는 본 약품을 사용하지 마십시오. 비늘이 없는 물고기(미꾸리과 메기과)와 쇠약해진 물고기는 본 약품에 과민 반응을 보일 수 있으므로 먼저 권장 투약량의 절반으로 치료를 시작하여 점차 조심히서 투약량을 높이십시오. 플라나리아 등과 같은 다른 편형동물류는 프라지칸텔 성분에 거부반응을 보입니다.

치료를 하는 동안 수조를 꾸준히 관찰해야 합니다. 관상어의 약물 거부반응이 관찰되면 즉시 수조수 약 50%를 환수하십시오.

부작용: 알려진 바 없음. 본 약품의 부작용을 발견할 경우 본사 내지 수의사 혹은 약사에게 신고해 주십시오.

수조관상어용

사용방법: 본 약품을 사용하는 기간 동안 여과기의 기존 활성탄을 제거하고, 자외선 살균기와 CO₂발생기를 차단해야 합니다. 해수의 경우는 추가로 기포생성기와 오존생성기도 차단해야 합니다. 본 약품을 사용하기 전에 수조수50 %를 환수하십시오. 본 약품을 사용하는 동안 에어스톤이 달린 격막펌프를 이용하여 수조를 환기해야 합니다. JBL 자이로돌 플러스는 원칙적으로 동물을 잘 관찰하며 아침에 투여해야 합니다.

원장투약량과 사용기간: 사용하기 전에 1분 동안 약병을 세계 흔들어 주십시오.

피부흡충, 태생 아가미흡충, 촌충: 물 50리터에 10ml 투약. 수중 약물 지속시간: 48 시간. 그 다음에는 수조수 30%를 환수하십시오.

난생 아가미흡충: 1일에는 수조수 50 리터에 10 ml를 투약합니다. 수중 약물 지속시간: 48 시간. 약물 지속시간이 지난 다음에는 수조수 30%를 환수하십시오. 온수 수조(수온 > 23 °C)에서는 7일 뒤, 냉수 수조(수온 < 23 °C)에서는 10일 뒤에 치료를 반복하십시오.

치료가간 중 먹이주는 방법: 치료하는 동안에는 먹이량을 줄이십시오.

과다투여 , 투여중단 및 중지 시 주의사항: 과다투여를 확인한 경우 수조수 50%를 환수해야 합니다.

약물치료 후: 치료 후 약물 잔류를 제거하기 위해 수조수를 24 시간 동안 활성탄으로 여과해야 합니다. 그런 다음 활성탄은 규정에 따라 폐기하십시오. 박테리아 스타터를 수조수에 넣어 주면 훼손된 소독용 박테리아를 다시 보충하는데 도움이 됩니다.

직사광선을 피하고 서늘한 곳에 원래의 포장용기에 넣어 보관하십시오.

- 본 약품은 아이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 식품가공용 동물에는 사용하지 마십시오.
- 본 약품은 표시된 유통기한 경과 후에는 사용하지 마십시오.
- 다른 약품과 함께 사용하지 마십시오.
- 본 약품은 수질안정제를사용하면 그효능이 감소됩니다.
- 사용상의 의문점은 수의사나 약사에게 문의하십시오.
- Ch.-B. 와 유효기간: 포장지 참조

2012년 5월

	
Pharmazeutischer Unternehmer: JBL GmbH & Co. KG <p>67141 Neuhofen, Germany +49 6236 41800, www.jbl.de</p>	
JBL	